

## General Terms and Conditions for Bolt Business

These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business.

Effective from 01.01.2022

### 1. Definitions

**1.1. Bolt** – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia;

**1.2. Bolt Business** – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.

**1.3. Bolt Services** - platforms of online intermediation services within the meaning of Regulation (EU) 2019/1150 which are operated by Bolt, or its affiliates or partners, as specified in the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - **Terms of Service**), e.g terms of use of ride-hailing. All available at [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) and [food.bolt.eu/en-US/legal](http://food.bolt.eu/en-US/legal) as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.

**1.4. Business Portal** – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at [business.bolt.eu](http://business.bolt.eu);

**1.5. Customer** - the person identified as Customer on the sign-up page of the Business Portal and/or in Special Terms acting in a commercial and/or professional capacity only;

**1.6. User** – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.

**1.7. Agreement** – this agreement between Customer and Bolt which consists of these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon;

## Condiciones Generales de Bolt Business

Las presentes Condiciones Generales hacen referencia al uso de Bolt Business.

En vigor desde el 01.01.2022

### 1. Definiciones

**1.1. Bolt.** Bolt Operations OÜ, inscrita en el registro mercantil de Estonia con el código de registro 14532901, domicilio social en Vana-Lõuna tn 15, Tallin 10134, Estonia.

**1.2. Bolt Business.** Servicio para clientes empresariales utilizado para la gestión y el pago derivados del uso de los Servicios de Bolt por parte de los Usuarios.

**1.3. Servicios de Bolt.** Plataformas de servicios de intermediación en línea según lo estipulado en el Reglamento (UE) 2019/1150 operadas por Bolt o sus filiales o socios, tal y como se especifica en las condiciones aplicables al uso de los Servicios de Bolt (también denominados **Condiciones de Servicio**), como pueden ser, por ejemplo, las condiciones de uso del transporte de pasajeros. Todo lo anterior se encuentra disponible en [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) y [food.bolt.eu/en-US/legal](http://food.bolt.eu/en-US/legal), según sea de aplicación en cada territorio, y puede verse modificado de forma periódica.

**1.4. Portal de Empresas.** Vía de acceso a Bolt Business, portal al que se puede acceder a través de la página web de Bolt en [business.bolt.eu](http://business.bolt.eu).

**1.5. Cliente.** Persona identificada como Cliente en la página de registro del Portal de Empresas y/o en las Condiciones Especiales y que actúa únicamente a título comercial y/o profesional.

**1.6. Usuario.** Persona que usa los Servicios de Bolt conforme a las Condiciones de Servicio (por ejemplo, un pasajero) y puede beneficiarse de Bolt Business según los límites establecidos por el Cliente.

**1.7. Contrato.** Presente contrato entre el Cliente y Bolt, que se compone tanto de las Condiciones Generales como de las Condiciones Especiales que se hayan acordado.

**1.8. Service Fee** - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% per Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.

## **2. Rules of use of Bolt Business**

**2.1.** Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.

**2.2.** Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.

**2.3.** Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials.

**2.4.** Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive license, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.

**2.5.** Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorized or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:

**2.5.1.** decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;

**2.5.2.** misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;

**1.8. Tarifa del Servicio.** Tarifa por el uso de Bolt Business por parte del Cliente, que equivale al 10 % por los Servicios de Bolt utilizados, a menos que se indique lo contrario en el Portal de Empresas y/o en las Condiciones Especiales.

## **2. Normas de uso de Bolt Business**

**2.1.** El Cliente es responsable de proporcionar información precisa y completa, y de mantener dicha información actualizada en todo momento.

**2.2.** El Cliente informará a Bolt de inmediato sobre cualquier cambio relacionado con el método de pago escogido por el Cliente que pueda afectar a la capacidad de cobrar al Cliente de conformidad con este Contrato.

**2.3.** El Cliente limitará el acceso al Portal de Empresas solo a los representantes autorizados. El Cliente deberá asegurarse de que dichos representantes autorizados no comparten o transfieren sus privilegios de acceso a ningún tercero. El Cliente será responsable de toda la actividad que se produzca a través de sus credenciales.

**2.4.** Siempre y cuando se dé cumplimiento a este Contrato por parte del Cliente, se le otorga al Cliente una licencia libre de regalías y no exclusiva, que no tiene derecho a sublicenciar, para acceder al Portal de Empresas y utilizar Bolt Business según lo estipulado en este Contrato y durante la vigencia del mismo.

**2.5.** El Cliente utilizará Bolt Business únicamente para fines empresariales legítimos en virtud del presente Contrato y no utilizará Bolt Business para fines no autorizados o ilegales, ni menoscabará el correcto funcionamiento de Bolt Business. Por ejemplo, el Cliente no deberá llevar a cabo, ni autorizará a terceros, a lo siguiente:

**2.5.1.** descompilar, desensamblar, realizar ingeniería inversa o intentar obtener el código fuente o la tecnología, metodologías o algoritmos subyacentes relacionados con Bolt Business;

**2.5.2.** hacer un mal uso de Bolt Business mediante la introducción deliberada de virus, troyanos, gusanos, bombas lógicas o cualquier otro material que pueda dañar el uso de Bolt Business de manera alguna;

**2.5.3.** circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;

**2.5.4.** advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;

**2.5.5.** collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;

**2.5.6.** impose any additional fees or charges on a User.

**2.6.** In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.

### **3. Payments and refunds**

**3.1.** Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.

**3.2.** Customer agrees to indemnify any cost that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.

**3.3.** All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.

**3.4.** All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.

**3.5.** An account statement along with any invoice shall be made available to the Customer.

**2.5.3.** eludir, deshabilitar o interferir de algún modo con cualquier característica, elemento o función relacionada con la seguridad de Bolt Business;

**2.5.4.** defender, promover o participar en cualquier conducta ilegal o ilícita o que cause daño o perjuicio a cualquier persona o propiedad;

**2.5.5.** recopilar cualquier dato del Portal de Empresas que no esté contemplado en el Contrato, incluida la prohibición de raspado de datos («data scraping»);

**2.5.6.** imponer cualquier tarifa o cargo adicional a un Usuario.

**2.6.** En el caso de que la cuenta personal de un Usuario sea suspendida o cancelada, el acceso de dicho Usuario a Bolt Business puede también ser suspendido o revocado.

### **3. Pagos y reembolsos**

**3.1.** A la tarjeta de crédito del Cliente se le cobra un importe equivalente a la tarifa adeudada por los Servicios de Bolt prestados al Usuario junto con la Tarifa del Servicio, a menos que se especifique otro método de pago u otras condiciones en el Portal de Empresas o en las Condiciones Especiales.

**3.2.** El Cliente acepta asumir cualquier coste que resulte tanto del uso por parte del Usuario de los Servicios de Bolt como del incumplimiento de la ley aplicable. El Cliente autoriza a Bolt a cobrar dicho coste mediante el método de pago elegido por el Cliente.

**3.3.** Todos los pagos, incluido el pago de la Tarifa del Servicio, se procesarán en la moneda local del país en el que se hayan hecho uso los Servicios de Bolt.

**3.4.** Los pagos no son reembolsables, salvo que se disponga expresamente lo contrario en este documento. Cualquier reembolso será en forma de crédito, que se podrá utilizar para el pago de los Servicios de Bolt que se usen en el futuro.

**3.5.** El Cliente dispondrá del extracto de la cuenta junto con las facturas.

**3.6.** The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.

## **4. Personal data processing**

**4.1.** Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:

**4.1.1.** adhere to all the applicable data protection laws, e.g the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt's Privacy Policies. All available at [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;

**4.1.2.** inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;

**4.1.3.** reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.

## **5. Confidentiality**

**5.1.** Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with this Agreement (**Confidential Information**), unless:

**5.1.1.** the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;

**5.1.2.** such Confidential Information is already public;

**3.6.** El extracto de la cuenta se proporcionará en la moneda correspondiente a la dirección registrada del Cliente declarada en el momento de la celebración del Contrato. Bolt determinará, a su discreción, el tipo de cambio aplicable para las tarifas de conversión de los Servicios de Bolt junto con la Tarifa del Servicio para los Servicios de Bolt utilizados en territorios con otras monedas.

## **4. Tratamiento de datos personales**

**4.1.** Bolt y el Cliente mantienen la condición de responsables de tratamiento de datos independientes con respecto a cualquier dato personal procesado en virtud de este Contrato. Por ello, Bolt y el Cliente deberán:

**4.1.1.** cumplir con todas las leyes de protección de datos aplicables, por ejemplo, el Reglamento general de protección de datos 2016/679 (RGPD), incluida la aplicación de medidas técnicas y organizativas pertinentes de protección de datos. Bolt trata los datos personales como se describe en las Políticas de Privacidad de Bolt. Todo lo anterior se encuentra disponible en [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) según sea de aplicación en cada territorio, y puede verse modificado de forma periódica;

**4.1.2.** informarse mutuamente y de forma inmediata sobre cualquier incidente o incumplimiento del tratamiento de datos relacionados con la ejecución de este Contrato;

**4.1.3.** proporcionarse ayuda mutua de manera razonable para responder a las solicitudes de los interesados y de las autoridades públicas autorizadas.

## **5. Confidencialidad**

**5.1.** Las partes mantendrán la confidencialidad de cualquier información comercial, técnica o financiera, incluidos los términos y condiciones del presente Contrato, que reciban de la otra parte en relación con el mismo (**Información Confidencial**), salvo que:

**5.1.1.** la parte divulgadora permita mediante escrito que se divulgue determinada Información Confidencial solicitada;

**5.1.2.** dicha Información Confidencial ya sea pública;

**5.1.3.** the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;

**5.1.4.** disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or

**5.1.5.** the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information, if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.

**5.2.** The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.

## **6. Liability**

**6.1.** Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or error free. In case of any faults in the software, Bolt shall endeavour to correct them as soon as possible.

**6.2.** The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the Agreement in the 3 month period prior to the date the first claim arose.

**6.3.** Unless intentional, Bolt shall not in any circumstance be liable whether in tort, contract, or otherwise for: (i) any failure of its systems or any third party that results in the failure or inability to provide Bolt Business or Bolt Services; (ii) loss of profits; (iii) loss of business; or (v) any special, indirect, consequential or pure economic loss, costs, damages, fines, charges or expenses.

**5.1.3.** la parte receptora utilice la Información Confidencial únicamente para los fines permitidos en virtud de lo establecido en el Contrato;

**5.1.4.** la divulgación de la Información Confidencial sea necesaria en virtud de la legislación aplicable;

**5.1.5.** la parte receptora reciba una orden administrativa o judicial, o cualquier otra solicitud similar para la divulgación de cualquier Información Confidencial, siempre y cuando la parte receptora proporcione a la parte divulgadora un aviso por escrito de dicha solicitud que le permita a la parte divulgadora hacer valer cualquier defensa disponible contra la divulgación.

**5.2.** La parte receptora deberá proteger la Información Confidencial de la parte divulgadora con los mismos medios con los cuales procede a la protección de la confidencialidad de su propia información confidencial, pero en ningún caso se admitirá un estándar de precaución que no se considere razonable.

## **6. Responsabilidad**

**6.1.** Tanto Bolt Business como los Servicios de Bolt se proporcionan «en su condición actual» y en «función de la disponibilidad actual». Bolt no garantiza que el acceso sea ininterrumpido o que esté libre de error. En caso de fallos en el software, Bolt procurará corregirlos lo antes posible.

**6.2.** La responsabilidad total de Bolt por todas las reclamaciones que surjan en virtud del Contrato o en relación con el mismo, ya sean contractuales, extracontractuales o de otro tipo, se limitará a las sumas pagadas por el Cliente a Bolt en virtud del Contrato en el período de tres meses anterior a la fecha de la primera reclamación.

**6.3.** A menos que exista dolo, Bolt no será responsable bajo ninguna circunstancia, ya sea de manera extracontractual, contractual o de otro tipo, de: (i) cualquier fallo de sus sistemas o de cualquier tercero que resulte en el fallo o incapacidad para proporcionar Bolt Business o los Servicios de Bolt; (ii) lucro cesante; (iii) pérdida de negocio; o (v) cualquier pérdida, coste, daño, multa, cargo o gasto, independientemente de si son especiales, indirectos, consecuenciales o puramente económicos.

**6.4.** Bolt shall not be liable for any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer, nor shall Bolt be liable for the actions, errors or omissions of driver, courier or other independent user of Bolt Services.

**6.5.** Customer is liable for all the activities of its representatives and Users including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Business.

**6.6.** Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior consent from Bolt.

**6.7.** Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing party.

## **7. Term and termination**

**7.1.** The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.

**7.2.** A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.

**7.3.** A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.

**6.4.** Bolt no será responsable de ningún coste, pérdida o daño causado por datos inexactos o incompletos proporcionados por el Cliente, ni será responsable de las acciones, errores u omisiones del conductor, mensajero u otro usuario independiente de los Servicios de Bolt.

**6.5.** El Cliente es responsable de todas las actividades de sus representantes y Usuarios, incluidos, entre otros, cualquier incumplimiento de las Condiciones de Servicio por parte de un Usuario y los cargos incurridos en el curso de actividades no autorizadas, fraudulentas u otras actividades ilegales relacionadas con el uso de Bolt Business por parte del Usuario.

**6.6.** Bolt podrá usar o hacer referencia al nombre, logotipo, marcas comerciales o marcas de servicio de la otra parte en un comunicado de prensa o de otro modo sin el consentimiento previo de dicha otra parte en cada caso. El Cliente podrá hacer lo mismo previo consentimiento de Bolt.

**6.7.** Fuerza mayor. El incumplimiento de cualquiera de las partes en el marco del Contrato se excusará en la medida y durante el período en que el cumplimiento sea imposible debido a huelgas, incendios, inundaciones, terremotos, actos u órdenes gubernamentales o restricciones, incumplimiento de proveedores o contratistas, o cualquier otra razón por la cual el incumplimiento esté fuera del control razonable y no se deba a negligencia o dolo de la parte incumplidora.

## **7. Duración y resolución**

**7.1.** El Contrato entra en vigor desde el momento en que se procesa con éxito la solicitud de registro del Cliente en el Portal de Empresas, y permanece en vigor hasta que se termine de conformidad con las disposiciones del Contrato.

**7.2.** Cada parte podrá resolver el Contrato en cualquier momento y por cualquier motivo notificándolo a la otra parte con al menos siete días de antelación.

**7.3.** Cada parte tiene derecho a resolver el Contrato sin previo aviso, pero aportando los motivos pertinentes en los casos en que la otra parte incumpla materialmente el Contrato, cualquier ley o normativa aplicable, o perjudique la marca, la reputación o el negocio de la otra parte.

**7.4.** All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.

**7.5.** Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.

## **8. Final provisions**

**8.1.** Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:

**8.1.1.** if delivered personally, at the time of delivery to the party;

**8.1.2.** if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;

**8.1.3.** if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;

**8.1.4.** if made available via Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.

**8.2.** Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.

**7.4.** Todas las obligaciones de pago pendientes, así como las obligaciones derivadas de las disposiciones de responsabilidad y confidencialidad de este Contrato, sobrevivirán a la finalización del mismo. Las disposiciones sobre confidencialidad dejarán de producir efectos tras cinco años a partir de la finalización del Contrato.

**7.5.** El acceso del Cliente al Portal de Empresas podrá estar bloqueado por un período de investigación, en caso de que se sospeche que se ha producido una infracción material del Contrato o una actividad fraudulenta asociada con el uso por parte del Cliente de Bolt Business.

## **8. Disposiciones finales**

**8.1.** Cualquier aviso o documento en virtud del Contrato será suficiente:

**8.1.1.** si se entrega personalmente, en el momento de la entrega a la parte;

**8.1.2.** si se entrega por correo, en la fecha indicada por el correo como la fecha en que se entregó a la parte el sobre que contenía la notificación;

**8.1.3.** si se envía por correo certificado, en el 10.º día tras la entrega del documento a la oficina de correos para su entrega a la parte;

**8.1.1.** si está disponible a través del Portal de Empresas, o si se envía por correo electrónico, el 2.º día siguiente al envío del mensaje.

**8.2.** Bolt se reserva el derecho de hacer cambios a estas Condiciones Generales en cualquier momento. Tales cambios entrarán en vigor después de que se hayan puesto a disposición del Cliente a través del Portal de Empresas o tras haber notificado al Cliente a través de los datos de contacto registrados en el Portal de Empresas y habiendo transcurrido un período de tiempo razonable entre dicha notificación y el momento en que los cambios entren en vigor. El uso continuado de Bolt Business después de que los cambios hayan surtido efectos constituirá el consentimiento del Cliente a dichos cambios.

**8.3.** Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of any Bolt App; Bolt Business, including Business Portal, Ride Booker, any Bolt API; or other Bolt services at any time; including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt services.

**8.4.** Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.

**8.5.** This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion.

**8.6.** The Agreement constitutes the entire agreement between the parties relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.

**8.7.** Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.

**8.8.** Governing law and jurisdiction

**8.8.1.** The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Personal data processing related obligations of Bolt shall be determined by the laws of Estonia.

**8.3.** Bolt se reserva el derecho de añadir, eliminar y actualizar características y funcionalidades de cualquier Aplicación de Bolt; Bolt Business, incluido el Portal de Empresas, el servicio de reservas Ride Booker, cualquier API de Bolt; u otros Servicios de Bolt en cualquier momento; incluidos, entre otros, precios, métodos de pago y requisitos para el uso de los Servicios de Bolt.

**8.4.** Bolt se reserva el derecho de ofrecer promociones a los Usuarios en beneficio de los mismos en cualquier momento.

**8.5.** El presente Contrato y cualquiera de los derechos y obligaciones del mismo no podrán ser transferidos o cedidos a terceros en su totalidad o en parte sin el consentimiento previo por escrito de Bolt. Bolt podrá ceder o transferir el Contrato, en su totalidad o en parte, a su entera discreción.

**8.6.** El Contrato constituye el acuerdo completo entre las partes en relación con su objeto y reemplaza todas las comunicaciones, borradores, acuerdos, manifestaciones, garantías, estipulaciones y compromisos anteriores de cualquier naturaleza, ya sean orales o escritos, entre las partes.

**8.7.** Cualquier derecho u obligación imperativo de cualquiera de las partes en virtud de la ley aplicable prevalecerá sobre cualquier término en conflicto en virtud del Contrato en la medida mínima requerida.

**8.8.** Ley aplicable y jurisdicción

**8.8.1.** El Contrato se regirá, interpretará y ejecutará de conformidad con las leyes del lugar del domicilio social del Cliente declarado en el momento de la celebración del Contrato. Si no es posible resolver una disputa derivada del Contrato o relacionada con el mismo, incluidas las reclamaciones no contractuales, mediante negociaciones dentro de un plazo de 30 días, se resolverá de manera definitiva y exclusiva en los tribunales del lugar del domicilio social del Cliente declarado en el momento de la celebración del Contrato. Las obligaciones relacionadas con el tratamiento de datos personales de Bolt estarán determinadas por las leyes de Estonia.



**8.8.2.** Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South-Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.

**8.9.** In case of conflict between the English and the Spanish text, the first shall prevail.

**8.8.2.** Si el domicilio social del Cliente declarado en el momento de la celebración del Contrato está fuera del Espacio Económico Europeo, Reino Unido, Ghana, Kenia, Nigeria, Sudáfrica, Uganda o la República Unida de Tanzania, se considerará que el Contrato se rige y se interpreta de conformidad con las leyes de Estonia. Si una disputa derivada del Contrato o relacionada con el mismo, incluidas las reclamaciones no contractuales, no pudiera resolverse mediante negociaciones en 30 días, se resolverá de manera definitiva y exclusiva en el Tribunal del Condado de Harju.

**8.9.** En caso de discrepancia entre la versión en inglés y la versión en español del Contrato, prevalecerá la versión en inglés.